

NUMERO 21
2014

Parlons-en...

ATSCAF

CALVADOS

ASSOCIATION TOURISTIQUE SPORTIVE
ET CULTURELLE DES ADMINISTRATIONS FINANCIÈRES

...

DIRECTION RÉGIONALE DES FINANCES PUBLIQUES
7, BD BERTRAND - 14034 CAEN CEDEX

**FACILITÉS DE PAIEMENT
DÉPANNAGE TOUTES MARQUES**

GEFFROY DIFFUSION

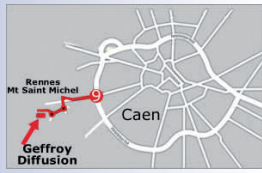
**CUISINE
ELECTROMÉNAGER
PETIT MÉNAGER
TV - HI-FI - VIDEO**

VERSION - 02 31 26 66 55

À PRIX DE GROS

À VOTRE SERVICE DEPUIS 18 ANS

ZA Rives de l'Odon
40 rue de l'Avenir - 14790 VERSION
Fax : 02 31 26 66 44
geoffroy-diffusion@wanadoo.fr
www.geffroy-diffusion.fr




AMF

ASSURANCES

Société du Groupe Matmut
dédiée aux agents publics

KHOREA COIFFURE

**NOUVEAU
OUVERTURE
LUNDI APRES-MIDI**

Centre commercial Intermarché - 14111 Louvigny - Tél. 02 31 74 89 84
Ouvert lundi : 14 h - 17 h 30 • mardi au vendredi : 9 h - 19 h • samedi : 8 h 30 - 17 h 30
N'hésitez pas à vous recommander de l'ATSCAF



Témoins

depuis 1877

Le Must du Chocolat
69, rue Saint Pierre - 14000 Caen
Tél.: 02 31 86 31 88

Remise 10% aux adhérents de l'ATSCAF



CANU

MARBRERIE, DÉCORATION, POMPES FUNÈRES

**Permanence décès
24h/24
7J/7**

ORGANISATION COMPLÈTE DE CÉRÉMONIE
INHUMATIONS, CRÉMATIONS
TRANSPORTS, SOINS

- Correspondant chambre funéraire
- Contrats obsèques et prévoyances
- Caveaux monuments, articles funéraires, fleurs artificielles
- Entretien et fleurissement de sépulture
- Transport de corps
- Marbrerie funéraire et décorative (plan de travail cuisine, salle de bain, sols...)

Ouvert du lundi au samedi

Route de Rosel - Le clos Barbey
14280 ST CONTEST **02 31 45 00 16**



CONTRE LE CANCER
LA LIGUE
101 comités
pour la vie

Toutes ses interventions sont effectuées dans le Département.
Ses ressources proviennent essentiellement des dons des particuliers.

LE COMITÉ DU CALVADOS

de la Ligue lutte contre le Cancer sur tous les fronts

LIGUE CONTRE LE CANCER

15, rue de l'Engannerie - BP 83019 - 14017 CAEN CEDEX 2
Tél. 02 31 86 45 85
e-mail : cd14@ligue-cancer.net

Aide à la recherche - Aide aux malades et à leurs familles - Information et prévention
La poursuite et le développement de son action sont donc entre vos mains

L'Association Touristique, Sportive et Culturelle des Administrations Financières adresse ses remerciements les plus sincères à tous les annonceurs qui ont bien voulu collaborer à la réalisation de cette plaquette. Ils souhaitent que tous les membres de l'A.T.S.C.A.F. réservent aux commerçants et aux entreprises annonceurs leurs intentions d'achats. **Merci à tous**



**2014,
So14!**
le Calvados fait date

L'ATSCAF du Calvados pourrait reprendre à son compte cette formule dynamique du Conseil Général dès lors que l'année 2014 s'annonce si riche en événements dans notre département.

Un bref "flashback", comme on dit au cinéma, vous permettra, par la lecture du présent numéro de PARLONS EN, de prendre connaissance (ou de découvrir) l'ensemble des activités réalisées en son sein en 2013.

Les actions menées par les sections culturelles, sportives et touristiques témoignent de son dynamisme, avec la volonté de partager ensemble des temps forts.

L'année 2013 a été notamment marquée par la 25^{ème} randonnée de la Côte fleurie, manifestation qui a rassemblé plus de 20 000 marcheurs sur un quart de siècle, dans une ambiance conviviale et avec des bénévoles plus que jamais motivés.

A cette occasion, je tiens à remercier Gilbert GUERRIER qui a assuré l'organisation de la 25^{ème} édition avant de passer le flambeau à Claude ECOLASSE.

Je suis en effet rassuré sur le fait que la 26^{ème} randonnée aura bien lieu : la date retenue est celle du 11 mai prochain. Venez tous y participer !

Même si l'ATSCAF 14 est une structure importante, laissez-moi toutefois vous confier mes inquiétudes pour l'avenir, inquiétudes liées à deux constats :

la baisse tendancielle des adhérents que l'on n'arrive pas à endiguer malgré les dispositions prises (par exemple, gratuité pour deux catégories de primo adhérents : les agents nouvellement retraités, d'une part et les actifs arrivant pour la première fois dans notre département, d'autre part.

la nécessité de renouveler l'équipe dirigeante à moyen terme.

Aussi je fais appel aux bonnes volontés pour participer à l'exécutif de notre belle association ! Il ne faudrait pas que cette grande aventure s'arrête faute de dirigeants.

Au delà des manifestations traditionnelles qui rythment la vie de l'ATSCAF 14 (notamment randonnée de la côte fleurie, coupe de Normandie, salon des artistes, soirée vidéo, sorties, excursions, randonnées et voyages), l'année 2014 sera marquée par l'organisation du congrès fédéral à CAEN du 25 au 27 mars.

Si nous avons été retenus comme organisateurs de cet événement majeur, c'est grâce à toute l'équipe chargée de concevoir l'accueil de près de 250 personnes sur 4 jours avec les problématiques d'hôtellerie, de restauration et d'activités.

Nous avons su présenter un projet qui a convaincu les dirigeants nationaux.

Que tous les bénévoles volontaires pour nous aider soient remerciés ! Sans eux, une telle candidature n'aurait pas pu être déposée.

Un remerciement tout particulier pour notre secrétaire permanente, Nathalie DUMAINE-POINOT qui a été une actrice majeure dans l'organisation de ce t événement.

Enfin, je profite de cet éditorial pour saluer notre nouveau président d'honneur, Bernard HOUTEER, Directeur régional des finances publiques.

Sa présence et sa participation aux événements majeurs montre son intérêt et surtout son attachement à notre association et à travers lui, celui des administrations financières dont l'aide est indispensable dans notre fonctionnement au quotidien.

C'est pour moi également l'occasion de remercier tous nos bénévoles, actifs et retraités qui permettent à notre association d'être toujours dynamique.

Enfin, un dernier remerciement pour nos annonceurs de "PARLONS EN".

Leur appui financier permet d'assurer l'édition et l'impression de cette revue unique dans le monde atscafien.

MICHEL GIRONDEL

Caen, le 12 février 2014

- Rédacteur en chef : Yvonne Génin
- Comité de Rédaction :
Philippe Deslandes, André Laurent, Simone Bacon, Françoise Dubois
- Impression : CAEN REPRO
8, rue Ferdinand Buisson - Parc Athena - 14280 SAINT-CONTEST
Tél. 02 31 95 27 66 - Fax. 02 31 93 63 04
- En couverture : "Argentine"
Photo : Yvonne Génin

L'ASSOCIATION TOURISTIQUE SPORTIVE ET CULTURELLE DES ADMINISTRATIONS FINANCIÈRES (A.T.S.C.A.F.) DU CALVADOS

POURQUOI ?

Sa vocation : créer ou resserrer des **liens d'amitié, de convivialité entre tous ses membres et notamment les agents de tous niveaux** des différents Services départementaux dépendant du Ministère du Budget, des Comptes Publics et de la Réforme de l'État.

COMMENT ?

Née voici plus de cinquante ans, constituée dans le cadre des associations type loi de 1901, affiliée à la Fédération nationale et forte aujourd'hui de près de 700 adhérents, elle propose des activités de loisirs dans les domaines du tourisme, du sport et de la culture. Elle s'efforce, par ailleurs, de faciliter la vie quotidienne de ses membres en sélectionnant commerçants et distributeurs sérieux et fiables et en groupant les commandes pour obtenir des conditions avantageuses.

AVEC QUI ?

Avec vous, bien sûr, d'abord et surtout, mais aussi avec un ensemble structuré et cohérent de responsables, délégués et organisateurs bénévoles, articulé comme suit :

 **Un réseau de Correspondants locaux**, dont le rôle essentiel, au sein de chaque unité administrative, est de promouvoir l'association en assurant une information générale ou ponctuelle, en diffusant bulletins et revues, en recueillant les nouvelles adhésions, en transmettant les candidatures aux différentes activités et en concourant à la distribution des commandes. Leur situation privilégiée, au contact direct des adhérents, leur permet d'explicitier les décisions prises et les choix retenus, de formuler et répercuter observations, propositions ou critiques tendant à faciliter le fonctionnement interne, orienter, adapter et développer l'activité de l'association.

- Dir. Dept. de la Protection des PopulationsOlivier BONNESCEUR6, bld G^{al} Vanier, 14000 Caen02 31 24 58 77
- Direction Régionale INSEE.....Nadine GAUTHIER93, rue de Geole, 14052 Caen Cedex02 31 15 11 00
- Services DOUANES D.I.....Lionel CAILLEAUD.R. DOUANES - B.P. 3131, 14072 Caen Cedex.....02 31 39 46 46

DRFIP

- C^{tre} des Finances Publiques "Caen-Gambetta"Martine POTTIER6, place Gambetta, 14058 Caen Cedex.....02 31 39 74 40
- C^{tre} des Finances Publiques "Caen-Délivrande"Eric BLOHORN145, rue de la Délivrande, 14038 Caen Cedex.....02 31 47 11 83
- C^{tre} des Finances Publiques de Bayeux.....Nicole CHEVALIER ..Conserv. des hypothèques - BP 46417, 14404 Bayeux Cedex.....02 31 51 44 67
- C^{tre} des Finances Publiques de Trouville-sur-Mer.....Sonia CHEMINrue d'Aguesseau, 14360 Trouville-sur-Mer.....02 31 14 47 80
- C^{tre} des Finances Publiques de Vire.....Sylvie ROBLINPlace Castel, 14500 Vire.....02 31 66 42 20
- C^{tre} des Finances Publiques de Lisieux.....Roselyne DORE TARIELBP 208, 14107 Lisieux.....02 31 48 59 00
- C^{tre} des Finances Publiques de Falaise.....Jean-Christophe CAMAXPlace G. le Conquérant, 14700 Falaise.....02 31 41 40 33
- C^{tre} des Finances Publiques de la Pierre Heuzé.....Patrice REGEREAU2, bld G^{al} Vanier, 14034 Caen Cedex.....02 31 43 14 04
- C^{tre} des Finances Publiques du C.H.U.Brigitte MAURINAv. de la Côte de Nacre, 14033 Caen Cedex.....02 31 06 48 16

Services assimilés

- S.L.I. Assurance Maladie.....Patrick MARIES.L.I. - B.P. 5151, 14070 Caen Cedex.....02 31 46 70 50
- Direction des Entreprises, de la ConcurrenceLydie JOURDAN3, place Saint-Clair,02 31 47 74 57
et de la Consommation, du Travail et de l'EmploiB.P. 70034, 14202 Hérouville-Saint-Clair.... Fax 02 31 47 73 01

☞ **Des responsables de sections**, dans les domaines suivants :

LE TOURISME

	Personnes responsables	téléphones
• Locations centres de séjour de l'ATSCAF.....	Secrétariat de l'ATSCAF.....	02.31.85.32.82
• Sorties Excursions d'une journée	Janine Colombo	02.31.92.64.93
• Voyages de plus d'une journée (France ou étranger).....	Yvonne Génin	02.31.26.73.38

LE SPORT

• Badminton.....	François Debieu	02.31.43.14.14
• Course à pied.....	Serge Froidure	02.31.43.14.14
• Football	Jacques Buri	02.31.38.42.82
• Golf	Jean-François Balussou.....	02.31.85.21.76
• Gymnastique volontaire	Yvonne Génin	02.31.26.73.38
• Pétanque	André Laurent	02.31.47.54.95
• Randonnées pédestres.....	Claude Ecolasse	02.31.37.33.75
• Rando de la Côte Fleurie.....	Claude Ecolasse	02.31.37.33.75
• Omnisports	Christian Ruffié	02.31.38.34.76
• Tennis.....	Gisèle Larsonneur	06.89.32.76.25
	Patrice Régereau	02.31.43.14.14
• Tennis de table.....	Renaud Quédré	02.31.38.32.98
• Voile.....	Christian Liard	02.31.78.28.44
	Eric Blohorn.....	06.84.04.81.60

LA CULTURE

• Salon des Artistes de l'ATSCAF	Mauricette Duverlie	02.31.75.33.56
• Modelage, Peinture, Dessin.....	Marie-Léone Guillouet.....	06.87.96.08.82
• Photo.....	Jean Pascal Biville.....	02.31.43.14.08
• Vidéo.....	Pierre Marie Hubert	02.31.80.71.79
• Cours d'anglais.....	Lionel Cailleau	02.31.39.46.46
• Cours d'espagnol.....	Jacqueline Goursat.....	02.31.38.42.82
• Broderie/dentelle.....	Mauricette Duverlie	02.31.75.33.56
• Spectacles.....	Secrétariat de l'ATSCAF.....	02.31.38.42.82
(Théâtre de Caen - cinémas - Zénith - Cargö - divers spectacles...)		Ginette Garceries

AUTRES LOISIRS - VIE QUOTIDIENNE

• Yoga	Yvonne Génin	02.31.26.73.38
• Billetterie tarifs réduits : patinoire, piscines de Caen, Festyland.....	Secrétariat ATSCAF	02.31.38.42.82
• Rabais sur véhicules neufs français et étrangers.....	Secrétariat ATSCAF	02.31.38.42.82
• Commandes groupées (vins, chocolats...)	Colette Pottier / Philippe Deslandes.....	02.31.38.42.82

☞ **Une équipe dirigeante** responsable et dynamique, coordonnée par M. Michel GIRONDEL, Président en exercice. Désigné en son sein par le Conseil d'Administration, le Bureau de l'association est composé comme suit :

Président	Michel Girondel		
Vice Présidente	Yvonne Génin	Trésorière Générale	Any-France Herbet
Vice Président	Bernard Pottier	Trésorière Adjointe	Ginette Joffray
Secrétaire Générale	Janine Colombo	Trésorier Adjoint	Olivier Bonnesoeur
Secrétaire Adjoint	Philippe Deslandes	Membres	Marie-Léone Guillouet, Michel Colombo, Claude Ecolasse

Le Conseil d'Administration comprend également, outre les correspondants locaux et les responsables de sections, membres de droit, un certain nombre de membres élus : Francis Dumoulin, Marguerite Voisin, Françoise Dubois, Isabelle Le Goff, Michel Blanchetière, Édith Patry-Leclaire, Béatrice Thiriet.

☞ **Un secrétariat permanent**, dévoué et efficace, installé dans les locaux de la Direction Régionale des Finances Publiques, 7, boulevard Bertrand, à Caen (14034 CAEN Cedex). Mme Nathalie DUMAINE-POINOT y est présente chaque jour.

Vous pouvez lui rendre visite ou la contacter :

- téléphoniquement : 02 31 38 42 82 ou 02 31 85 32 82- fax/téléphone/répondeur ou
- par courriel : atscafcalvados@orange.fr - Site internet : www.atscaf.fr "section locale"

Si vous n'êtes pas encore membre de l'ATSCAF du Calvados et si vous souhaitez nous rejoindre, n'hésitez pas à vous adresser à votre correspondant local ou à notre secrétariat où tous renseignements complémentaires pourront vous être fournis.

HISTOIRE DE LA DENTELLE DE LILLE

C'est une dentelle à fils continus. En 1587, la corporation des dentellières de Lille est représentée, lors de l'entrée du duc d'Anjou (futur Henri III) dans la ville.

En 1723, lors du mariage du Duc de Boufflers avec Mademoiselle de Villeroi, les magistrats leur offrent pour 4000 livres de dentelles de Lille. En 1789, les statistiques du Nord signalent qu'il y a 14.000 dentellières qui confectionnent 120.000 pièces de dentelles. C'est à cette époque que se situe l'apogée de cette dentelle. Le fond de Lille, appelé aussi fond claire ou fond simple, est composé d'un réseau de deux fils dont les croisements sont soutenus par une épingle. Les mailles sont hexagonales et deux pans sont perpendiculaires à la lisière. En principe, les dentelles de Lille sont étroites mais lorsqu'elles ont une certaine hauteur, un léger décor fleuri apparaît, enrichi de jours, toujours serti d'un cordonnet. Le fond de Lille porte souvent un semis de point d'esprit carrés ou de fleurettes. Cette dentelle, d'abord réalisée en

fil de lin, se confectionne par la suite, dès 1830, avec des fils de coton. La fabrication a cessé vers 1870. Elle s'est développée en Belgique et était surtout destinée à la clientèle française. On retrouve cette dentelle à Buckingham, en Italie et en Russie.



ŒUVRE RÉALISÉE
PAR MAURICETTE DUVERLIE,
RESPONSABLE DE LA SECTION
BRODERIE & DENTELLE

SALON DES ARTISTES 2013

Pas de thème imposé pour le dernier salon des artistes qui s'est déroulé en novembre dernier dans la belle salle de la Collégiale du sépulcre à Caen, mise à notre disposition par la ville de Caen. Les artistes ont donc laissé libre cours à leur inspiration.

L'invitée d'honneur était la peintre Claudine DUTREUIL et près de 600 visiteurs sont venus admirer les œuvres des exposants : peintres, photographes, sculpteurs, brodeuses, dentellières. Après délibération, le jury a récompensé Monique Ori, sculptrice qui a obtenu un prix pour l'ensemble de ses œuvres ⁽¹⁾ Nadine Génin, peintre, prix pour la meilleure œuvre - Claude Ecolasse, mention huile - Françoise Sicot, mention pour pastel - Jean François Bacon, mention pour sculpture - Maurice Le Gal mention pour photo noir et blanc -



Philippe Deslandes, mention pour photo couleur - Annie Lebarbier, mention broderie - Anne Marie Guillot, mention dentelle. Après la remise des prix, un vin d'honneur était offert à la nombreuse assistance. Toute cette organisation bien rodée doit sa réussite à Mauricette Duverlie et à son équipe, ce que n'a pas manqué de souligner le Président Michel Girondel durant son allocution. Rendez-vous est pris avec nos artistes pour 2014 avec un nouveau thème "le cheval", petit clin d'œil aux jeux équestres mondiaux qui se dérouleront en 2014 à Caen.

⁽¹⁾ Par ailleurs, Mme Ori est élève de Mme Mies Wallet, animatrice de la section modelage peinture de l'Atscaf du Calvados.

SOIRÉE VIDÉO

Le 9 décembre dernier s'est déroulée la traditionnelle soirée Vidéo de l'Atscaf.

De nouveau cette année le CRDP, par la voix de M. Cormier, Directeur délégué de l'établissement, nous accueillait dans sa très belle salle et près de 120 personnes se sont déplacées pour assister à cette soirée dont le programme varié a séduit les spectateurs. En première partie, Michel Chivot, nous emmenait dans l'enchanteresse Venise et nous faisait découvrir le fabuleux carnaval de cette ville : 35 minutes de belles vues, agrémentées de commentaires avisés. Ensuite Yvonne Génin et Philippe Deslandes, fidèles à leurs habitudes de présentation d'un voyage atscafien, nous ont fait découvrir leur fabuleux voyage en Argentine, parcourue en avril 2013 avec 30 Atscafien : du mythique glacier de Perito Moreno, à la terre de feu, en terminant au nord à la frontière du Brésil par les spectaculaires chutes d'Iguazu.

Après l'entracte, au cours duquel un excellent pot de l'amitié fut offert aux spectateurs, Pierre Marie Hubert nous faisait partir sur les traces des grands navigateurs et explorateurs ayant franchi le Cap Horn....c'est cette formidable aventure, vécue sur une goélette de 25 mètres et avec un équipage restreint que nous avons découvert en images ces paysages fantastiques de l'Antarctique. Une présentation qui a séduit les spectateurs et qui a suscité de nombreuses questions auxquelles Pierre Marie a su répondre avec précision. Bref ce fut très belle soirée.



UNE PHOTO DE P.M. HUBERT

DESSIN, MODELAGE, PEINTURE

Pour la 9^{ème} année d'activité, la section de dessin, modelage, peinture a encore connu un franc succès.

D'octobre 2012 à juin 2013, 24 participants ont suivi chaque mercredi, en période scolaire, de 17 H 30 à 19 H 30, les cours dispensés à la direction des Finances Publiques de la Pierre Heuzé par Mme Elisabeth MIES-WALLET, artiste-professeur à l'école des beaux-arts de Caen. A partir d'un travail d'observation, d'après modèle vivant et de documents, les élèves ont pu expérimenter les différentes techniques : fusains, crayons secs et à l'eau, sanguines, pastels, peinture acrylique et à l'huile, terre... Ces diverses activités s'adressent à tous, débutants ou confirmés. Il est toujours possible de rejoindre notre section en cours d'année scolaire. Un grand merci à M. Olivier CORNEC, responsable de l'Eta-



blissement service informatique et à son adjoint M. Gilles DELAFENETRE qui mettent des locaux à notre disposition. Les cours pour l'année 2013/2014 ont repris le mercredi 2 octobre 2013 et 19 personnes y sont inscrites.

MARIE-LÉONE GUILLOUET

NOTRE "PETIT BAL"



Quelques photos de la soirée du samedi 23 mars 2013 à Urville qui avait réuni 85 personnes.

Ces quelques images, évocatrices de la bonne humeur qui règne au cours de cette traditionnelle soirée, vous donneront, nous l'espérons, l'envie de participer à la prochaine édition qui se déroulera le samedi 3 mai à Fleury sur Orne (salle Nicolas Oresme). Venez nombreux, chasser la morosité et vous amuser dans cette très bonne ambiance.



DO YOU SPEAK ENGLISH ?



Nombre de séances dispensées : 20 séances de 1h30. **Participation :** volontariat - avec une vingtaine d'inscrits, le nombre de participants demeure à une moyenne de **16 personnes** par séance... **Contenu :** oral dans un but de mises en situation concrètes de la vie

active (ex : voyages, contacts avec des citoyens britanniques...). Etude de thèmes tels que les **transports**, les **voyages**. Malgré des différences de niveau, le but demeure la participation à l'ORAL de la langue anglaise dans une **ambiance de convivialité** et de **respect** des individualités, afin de dépasser la timidité et acquérir une meilleure fluidité dans la langue anglaise ! **Les moyens :** rappel **grammaire** (support photocopies, etc.). Participation de chacun (tour de table...) dans un but unique : **oral talking**. A noter une amélioration du niveau et une participation accrue... Quelques départs constatés, compensés par l'arrivée de nouveaux participants ! **Perspectives :** le **voyage en Angleterre** me

semble toujours envisageable pour les membres de cette section (avec éventuellement ouverture à d'autres Atscafien...)

Conclusion : un groupe de participants à cette section où la **bonne humeur** reste le pilier nécessaire à cette **remise à niveau** dans la langue de **Shakespeare** !

LIONEL CAILLEAU

¿HABLA VD ESPAÑOL ?

L'effectif, au cours de l'année passée, a diminué de moitié pour raisons diverses (autre cours simultané dans une autre discipline ou convenances personnelles) mais d'un commun accord nous avons décidé de poursuivre cette activité, "contre vents et marées".

Ces cours sont en effet l'occasion d'échanges d'autant plus sympathiques que nous nous retrouvons ainsi depuis 4 ans ! Séance "presque particulière" donc cette année, dont nous avons, pour raisons de commodités, décidé d'avancer l'horaire à 17 h 30 afin de la terminer à 19 h. Ces cours se déroulent tous les mercredis dans le centre des Finances Publiques, 2, boulevard Vanier à la Pierre Heuzé, locaux mis gracieusement à notre disposition par la DRFIP.

JACQUELINE GOURSAT



L'histoire d'un voyage plein d'émotions en Argentine

Buenos Aires, la Patagonie, Ushuaia, ces noms évoquent des contrées lointaines, le tango, les grands espaces, le bout du monde, des mots qui font rêver... Et ce rêve, nous avons pu le concrétiser lors d'un merveilleux voyage en Argentine, réalisé en avril 2013.



Après plus de 10 heures d'avion, nous voilà arrivés dans la ville mythique de Buenos Aires. Deux jours de pluie nous ont précédés, le temps est nuageux mais doux. Nous faisons la connaissance de notre guide Cécilia qui sera notre référente durant notre séjour et qui nous conduit sur la tristement célèbre place de Mai où, face à la Maison Rose, qui est l'actuel Palais du Gouvernement, chaque jeudi, se réunissent les mères ayant perdu leurs enfants sous la dernière dictature. Puis nous visiterons le cimetière de l'élégant quartier de la Recoleta où repose notamment Evita PERON... Don't cry for me Argentina...



Notre premier repas local est accueilli avec plaisir et nous découvrons la FAMEUSE viande argentine (tant pis si certains d'entre nous préfèrent le poisson!). Cela dit, son goût en est excellent. Bien repus, nous repartons pour la visite du quartier de La BOCA, premier port de la ville avec la célèbre rue CAMINITO, aux jolies maisons colorées et ses danseurs tanguant à souhait. Une petite leçon vous est proposée, si le cœur vous en dit; vous pourrez emporter la photo souvenir, sans avoir oublié votre porte-monnaie d'ouvrir...

Après cette première rencontre avec cet immense pays, nous regagnons notre hôtel pour une nuit écourtée car demain réveil à 4 heures (que suis-je venue faire dans cette galère?). Petit-déjeuner pris (à 4h30!), nous décollons à 7h : destination le parc des glaciers et plus précisément la ville d'El Calafate et peu de temps après, nous voici devant un paysage qui nous fait oublier notre réveil matinal: le glacier PERITO MORENO. C'est le choc devant ces falaises de glace à 230 m d'altitude sur 60 m de hauteur, le spectacle est grandiose! Nous avons la chance de déjeuner au pied du glacier (pas de bain de soleil sur un transat, pas de maillot, plutôt tenue esquimau) et d'approcher le glacier par des passerelles : la vision en est encore plus impressionnante !



LES VOYAGES LOINTAINS

Encore émerveillés par ces images, nous pénétrons dans une hacienda pour assister à la tonte de moutons. Nous qui avons revêtu plusieurs couches de vêtements tels des oignons, ne pouvons que les plaindre, les pauvres! Un repas réconfortant nous attend (au menu du mouton bien sûr !), suivi d'une démonstration de folklore et tango assez humoristique. Et retour à l'hôtel pour une nuit encore courte car le départ est annoncé à 7h le lendemain (à quand les grasses matinées ?). Le matin départ pour le glacier UPSALA en catamaran pour une navigation entre les icebergs: de couleur translucide, éclairées parfois par un rayon de soleil, ces énormes masses paraissent être des sculptures façonnées juste pour nous. Le spectacle est de toute beauté. Les appareils crépitent; on ne veut rater aucun de ces monstres immobiles; le vent est glacial mais pas question de rester à l'intérieur du bateau. S'ensuivra une balade en 4x4 dans la Cordillère des Andes et une marche par un vent toujours aussi violent pour accéder à un promontoire, à 700 m d'altitude, d'où nous avons une vue superbe sur le glacier UPSALA. Peu de qualificatifs pour exprimer ce que l'on ressent à ce moment-là: grandiose, époustoufflant... On s'endormira avec des images d'énormes cailloux bleutés dans les yeux.

Le lendemain à 9 heures (eh, mais c'est presque une grosse mat!), nous partons pour la visite de la ville d'EL CALAFATE, avec son musée océanique qui nous relate l'origine des glaciers. Après le déjeuner, suivi d'un peu de temps libre, nous voilà repartis, volant vers USHUAIA (pas sur un tapis volant mais par avion!) où nous arrivons sous une pluie mêlée de neige : il fait froid, bienvenue en Terre de Feu! Mais nous sommes "al fin d'el mundo" et le musée que nous visiterons nous apprendra que nous nous situons à 200 km du Cap Horn et à plus de 13000 km de Paris; elle paraît bien loin, notre Normandie! Notre passeport dûment tamponné dans ce bureau de poste aux antipodes témoignera de notre venue ici. IL FIN DEL MUNDO. On y était !

Le jour suivant, départ en catamaran sur le canal de Beagle, détroit emprunté jadis par les navigateurs faisant route vers le Cap Horn. Navigation paisible et découverte de l'île aux phoques et de l'île aux oiseaux, ces deux espèces se partageant le territoire en bonne intelligence. Ah si les humains pouvaient en faire autant!

Nous quittons ces paysages magnifiques pour rejoindre Buenos Aires par avion (oui, encore!), puis envol (et toujours!) pour IGUAZU, au nord-est du pays, pour la découverte des célèbres chûtes, classées par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité et visibles à la fois côté brésilien et côté argentin. Ici finis les glaciers, les icebergs, nous sommes sous les tropiques et nous visitons le Parc National avec ses plantes et animaux exotiques sous 25° (là, on pourrait sortir les mail-lots !). Puis après avoir passé la frontière, toute proche, nous voilà au Brésil : première approche assez impressionnante des chûtes par hélicoptère (pour les plus téméraires !) mais ce n'est rien à côté des sensations ressenties après une marche qui nous amène au pied même de ces cascades mugissantes: vertigineux! Sur le chemin on découvrira des koakis, petits animaux qui ont l'air inoffensif, mais ne leur prêtez pas votre main car ils vous la rendront presque en moignon! (pas mignon du tout!).

Le côté argentin nous offrira un spectacle encore plus saisissant: un petit train nous conduit à l'endroit le plus imposant des chûtes: la Gorge du Diable. Le Circuit supérieur nous garantit une superbe vue panoramique tandis qu'au pont inférieur nous sommes saisis par ce vacarme assourdissant provoqué par les milliers de litres d'eau se déversant en contrebas. Mais ce n'est rien, comparé à la douche que nous aurons le plaisir de recevoir en faisant la balade en bateau: là, le maillot aurait été nécessaire ! Fous rires garantis et immortalisés par des vidéos que l'on s'empressera évidemment d'acheter, Après toutes ces émotions, nous reprenons l'avion (ça continue!) et retour à Buenos Aires.

La journée suivante sera consacrée à l'excursion dans une authentique estancia, ferme typique argentine. Nous y découvrons les coutumes des gauchos de la Pampa tandis que balades en calèche et à cheval seront les activités auxquelles on s'adonnera après le déjeuner. Un gaucho, en particulier, nous laissera un souvenir plaisant, non par son physique plutôt Sergent Garcia que Zorro, mais par son empressement à emmener chevaucher pendant quelques instants les demoiselles présentes dans l'assemblée.. et à leur soutirer un baiser !

Le soir, nous aurons le privilège d'assister à un spectacle de tango qui nous laissera pantois. Tout en relatant l'histoire de cette danse au départ bannie par la bonne société car trop évocatrice, les danseurs évolueront avec maestria sans jamais se perdre dans l'entrecroisement de leurs jambes (attention Monsieur, aux chaussures de Madame, un accident est si vite arrivé...).

La pluie, le tonnerre, une alerte inondations marqueront notre dernière journée à Buenos Aires... Après la visite très intéressante d'un ancien théâtre transformé en librairie (de toute beauté!), départ pour la ville du Tigre, située à 40km. Et c'est une balade digestive en bateau sur le delta Parana qui clôturera notre périple.

Retour en France avec des souvenirs, des images plein la tête : nous aurons parcouru plus de 6 000 km du nord au sud et du sud au nord, connu tous les climats, pris tous les transports existants (cinq vols intérieurs, bateaux, calèches, chevaux, sans compter le bus évidemment) mais nous garderons certainement longtemps ces moments extraordinaires dans notre mémoire. A bientôt pour d'autres aventures atscafiennes.

MARTINE AZZOPARDI



L'ATSCAF réunit la Basse et la Haute Normandie pour découvrir la Slovénie



Le vendredi 17 mai 2013, en fin de matinée, notre groupe se rassemble à l'aéroport de Caen-Carpique et se met en ordre de marche. "Haut et Bas Normands" font connaissance et s'apprêtent ensemble à quitter la Normandie sous un ciel nuageux en direction de LJUBJANA, capitale de notre nouvelle terre d'asile pour une semaine, la SLOVÉNIE.



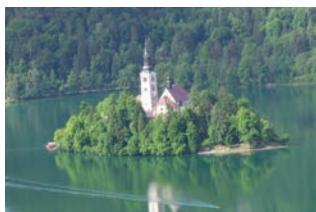
Deux heures après nous foulons le sol de notre destination, accueillis par ANNA, jeune guide dont le dynamisme vite repéré nous fait oublier la pluie qui s'est invitée.

Changement de moyens de locomotion, c'est dans un bus confortable, piloté de mains de maître par un chauffeur aussi expérimenté que discret - ce qui ne se démentira jamais pendant le séjour - que nous faisons cap au Sud vers la mer Adriatique pour être au plus près de la magnifique Riviera Slovène.

Notre installation dans de bonnes conditions pour quatre nuits dans un hôtel de PORTOROZ nous rend optimistes quant aux jours à venir. Le verre de bienvenue, pris dans un cadre très agréable, la qualité des prestations hôtelières et pour certains la proximité immédiate du casino, présagent des soirées animées dans une ambiance amicale.

Au réveil de notre premier jour d'excursion nous partons dès potron-minet en direction de la frontière de la CROATIE et faisons notre entrée sur la presqu'île d'ISTRIE. Notre périple dans cette magnifique région nous conduit vers POREC où





nous découvrons la basilique Saint Euphrasius, inscrite au patrimoine de l'UNESCO. Mais POREC, charmante ville fondée par les Romains, possède aussi un magnifique centre historique. Nos yeux ont brillé à contempler toutes les mosaïques et hauts reliefs qui jalonnent ce parcours de visite.

A ROVINJ, bourgade donnée comme la plus charmante de l'ISTRIE, véritable perle de l'Adriatique, notre passage dans le centre historique et le déjeuner pris à proximité du port ont satisfait nos attentes. Mais le point d'orgue restera pour beaucoup d'entre nous la venue à PULA et la longue déambulation dans cette cité marquée par la rencontre des cultures. Elle se concrétise à nos yeux lors des visites de l'Amphithéâtre Vespasien (datant du 1er siècle), de l'Arche de Triomphe de la famille Sergueï, du forum avec ses temples romains, sans négliger les traces du passé militaire de la région qui remonte à l'Antiquité. Mais lors de cette visite nous ne sommes pas rester insensibles aux propos tenus par notre guide locale qui nous a transmis avec passion ses opinions sur l'avant et l'après TITO et sur l'évolution contemporaine de son pays.

Nouvelle effervescence heureuse et joyeuse du groupe pour ce troisième jour où un beau programme nous attend. Cette nouvelle escapade va en effet nous permettre de rentrer dans les entrailles du sous-sol SLOVÈNE pour y découvrir la grotte de POSTOJNA de manière écologique car c'est un petit train électrique qui nous entraîne sur les vingt kilomètres de galerie. Cheminement extraordinaire dans ce lieu éblouissant où depuis des millions d'années les gouttes d'eau sculptent la pierre et laissent de splendides empreintes. Sublime ! Que dire aussi de ce cadre à la sortie de la grotte où nous avons déjeuné et dégusté des mets à la hauteur du site.

La deuxième étape de la journée est consacrée à la découverte d'un magnifique domaine, le haras de LIPICA, site fondé en 1580 et qui accueille quelques deux cent chevaux dont une quarantaine de pouliches. Lors de la visite nous apprenons que LIPICA veut dire «petit tilleul» et qu'à chaque envoi de chevaux lipizzan à VIENNE on plantait dans le domaine trois jeunes tilleuls.

Dès le matin suivant et à la montée dans le bus des petites préoccupations se font jour : la force du vent, l'état de la mer, la température extérieure, l'impact du soleil et surtout le choix de la bonne dose de «Nautamine» ou de «Mer calme» à prendre car oui nous y sommes, nous embarquons pour une aventure maritime en ADRIATIQUE : trois heures à admirer les côtes Slovènes et les villes de PIRAN, d'IZOLA et de KOPER. Nous avons tutoyé la côte italienne jusqu'à TRIESTE, un véri-

table régal, de quoi nous ouvrir l'appétit dès que nous avons mis le pied à terre à PIRAN.

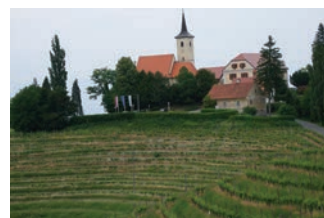
En ce port nous nous sommes posés pour un excellent repas face à la mer avec la délicate surprise d'entendre le patron nous souhaiter le bon appétit, la bonne journée et quelques autres bons mots en français ! Charmante bourgade médiévale que PIRAN dont nous garderons un excellent souvenir. Comment oublier ses ruelles étroites et pittoresques, et l'influence de VENISE qui a laissé ses empreintes dans l'architecture gothique. Au passage un petit clin d'oeil au personnage incontournable du lieu, TARTINI le violoniste et musicien prolifique dont la statue trône sur la place centrale, pas très loin de la «Maison TARTINI» et d'autres bâtisses remarquables à l'usage plus coquin !

Comme les bonnes choses n'ont (parfois !) pas de fin nous continuons notre journée par la découverte des marais salants de SECOVLJE. Visite très intéressante qui nous montre combien nos hôtes Slovènes sont attachés à la nature et combien ils savent tirer parti de leurs ressources naturelles. Le ciel, la terre, le soleil et la mer autant d'éléments qui permettent de sublimer leurs produits comme ce sel dont nous avons découvert l'histoire, le mode de production et le processus économique.

L'heure est venue à l'aube de cette cinquième journée de quitter cette mythique Adriatique pour une autre découverte, celle de la capitale LJUBLJANA avant de prolonger pour 3 nuits notre séjour au nord/ouest du pays.

Capitale de 280 000 habitants, LJUBLJANA, «la bien aimée» en Slovène- une des plus petites capitales d'EUROPE- a tout d'une grande et sait faire les choses en grand quand elle reçoit. Pour preuve, à notre arrivée, face à l'hôtel de ville il y avait le tapis rouge, moult régiments en tenue d'apparat et le soleil pour bloquer la pluie ! Mais nous réalisons bien vite que ce tapis rouge est déployé, non pas pour les Atscafiers de passage mais en l'honneur du Président Hongrois, reçu en grande pompe par son homologue Slovène ! La déception passée, nous déambulons dans ses rues animées et nous découvrons une vieille ville avec ses rues et échoppes dédiées aux différents métiers tandis que le château, témoin historique du passé domine la ville sur la colline proche du centre. Mais Ljubljana est aussi une ville universitaire qui accueille ses étudiants dans de magnifiques bâtiments qui retracent l'histoire tourmentée du pays. Dernier atout, cette belle capitale est traversée par un fleuve navigable chevauché par de beaux et nombreux ponts fleuris. Enfin on ne me pardonnerait certainement pas d'omettre de citer la majestueuse cathédrale Saint Nicolas et la surprenante fontaine baroque surmontée par cet obélisque qui semble percer le ciel.

En fin d'après midi direction vers la jolie ville de BLEĐ où nous serons hébergés pour cette deuxième partie de notre séjour et dès le lendemain matin nous partons à l'assaut du rocher où est installé son vieux château, déjà mentionné dans un texte du 22 mai 1011 ! Vue magnifique sur le lac et sur cette petite île romantique où est installée une église, dédiée à la fertilité et qui représente le cliché photographique certainement le plus exposé de Slovénie. Nous nous dirigeons ensuite vers le lac de BOHINJ au sein du parc national de TRIGLAV, situé au pied des hautes montagnes dans une vallée très prisée des touristes puis continuons notre périple par l'approche prudente, par un chemin pierreux, de la cascade de la SAVICA, source de la rivière BOHINJKA. Nous reprendrons des forces



autour d'un copieux repas dans une auberge typique de cette région montagnarde et agricole. Mais la journée n'est pas finie car au retour sur BLED, l'autobus fait un arrêt à l'entrée de la gorge de VINTGAR : situation une nouvelle fois exceptionnelle, dans un décor sublime de cascades, d'eau claire, de décors bucoliques, de passages de petits ponts, dans cet endroit où la rivière RADOVNA a creusé son lit entre des roches vertigineuses. Après cette intense journée et le retour à l'hôtel, nous sommes conviés par nos deux responsables de Basse et Haute-Normandie à partager un moment de convivialité autour d'un verre d'une spécialité de la région, avant un repas reconstituant très apprécié, après les efforts de la journée. Une nuit réparatrice et un bon et copieux déjeuner et nous voici repartis pour l'avant dernière journée de notre séjour. Cette fois route plein Est, en direction de MARIBOR, ville caractérisée par son titre de ville Européenne de la culture en 2012. C'est la deuxième ville de SLOVÉNIE avec près de 104 000 habitants. Très proche de l'AUTRICHE, c'est aussi la seule ville universitaire avec la capitale LJUBLJANA. Nous avons quant à nous parcouru le centre ville, puis la vieille ville et ensuite longé la Drava, le fleuve qui la traverse. C'est une ville relativement aérée, aux façades enjolivées de motifs de céramique. Une particularité attire aussi notre attention : sur la façade d'un ensemble immobilier ancien nous découvrons la plus vieille vigne qui avec ses 440 ans est inscrite au livre des records du Guinness Book!

Après déjeuner nous reprenons la route vers PTUJ et nous nous attardons à la visite de son château fort qui abrite de nombreux costumes d'époque, une impressionnante collection d'armes et bien d'autres trésors allant d'instruments de musique au mobilier, complétés de portraits orientaux du Vieux Continent. Du haut des fortifications du château nous avons bénéficié d'un point de vue exceptionnel sur la ville de PTUJ et son environnement.

En fin de séjour on se demande souvent si les dernières heures d'un pareil périple vont encore nous étonner et si oui, dans quel domaine. Pour nous ce fut la visite d'une cave coopérative (avec dégustation), dans un paysage de vignes tracées au cordeau sur les coteaux et dans un lieu que personne n'oserait imaginer : oui, vous ne rêvez pas, nous sommes arrivés à JÉRUSALEM. Dans cette cave, doublée d'une auberge, avec un propriétaire d'une extrême gentillesse, nous avons partagé de bons moments de convivialité tout en dégustant vins et charcuterie. A JÉRUSALEM nous étions bénis des dieux ! Huitième jour, départ pour l'aéroport et retour en Normandie sous une pluie battante avec des images plein les yeux, des souvenirs et le sentiment d'avoir fait en bonne compagnie un excellent voyage.

Merci à toutes celles et ceux qui ont contribué à l'organisation et au bon déroulement du séjour.

JEAN-MARC GUÉGUÉNIAT.

Avec humour ornithologique :

L'histoire d'une sortie au domaine de Beauguillot à Sainte-Marie du Mont dans la Manche

Au nombre de 19, nous partîmes de bon matin le 5 décembre dernier, certains que notre objectif serait rempli d'incertitudes à plumes colorées, deux pattes, bec plus ou moins long, ramages différents mais sans fromage contrairement à maître corbeau...

Ils ne sont pas les phénix des forêts mais seulement des marais où nous allions les rencontrer.

Ils étaient là, la tête cachée sous l'aile, peut-être après une nuit de débauche car ils dormaient encore à 11h, par ce beau soleil qui nous accompagna toute la journée.

Le vent nous décoiffait mais les laissait complètement indifférents. Nous les regardions dormir, sereins, tranquilles, hivernant sans souci : Canards Pilet, Siffleur, Souchet, Chipeau, Sarcelles, Tadorne de Belon, Courlis cendré, Bécassine des marais, Oie cendrée, etc... Toutes et tous nous attendaient, cabotins, cabotines... Nous, nous les observâmes, les admirâmes, nous extasiâmes devant leur beauté. Ah ! qu'ils sont heureux de vivre en communauté et en paix malgré leurs différences. Les rapaces prédateurs les font s'envoler, le temps d'un passage et parfois d'un prélèvement nécessaire d'un de leur congénère, permettant à ce prédateur de se nourrir... C'est la loi de la jungle : tuer pour se nourrir pas pour le plaisir ou le pouvoir.

Nous ne vîmes pas les phoques qui étaient plus au chaud dans l'eau que nous, dehors, mais nous appreciâmes le gâteau (merci Mauricette) qui termina avec bonheur notre casse-croûte, arrosé de quelques dégustations de nos régions viticoles.

La bonne humeur régna pendant cette balade pas trop fatigante avec un retour à Caen vers 17h30 et si le temps nous le permet, nous retournerons voir les migrants (sans papier), de retour d'Afrique.

MICHEL DEBIEU

Primate bipède sans plume avec sac à dos, pas siffleur mais persifleur, avec bonnet ; espèce prédateur (dixit l'auteur !)



21 mars 2013 : sortie au Havre

En cette journée de printemps exceptionnellement pluvieuse, 47 Atscafiens n'ont pas hésité à prendre le bus de bon matin, en direction du Centre de Ville du Havre, plus exactement devant l'Office du Tourisme, encore fermé à notre arrivée... pour cause d'absence de clé !



Après avoir réglé les détails de la journée à travers les grilles encore closes, nous voilà embarqués pour une visite guidée très intéressante de la ville et de son Centre, premier ensemble urbain du milieu du 20^{ème} siècle inscrit au patrimoine mondial de l'Humanité. La reconstruc-

tion entièrement réalisée en béton, dans toutes ses nuances, est l'œuvre de l'architecte Auguste Perret et ses élèves. Restaurés, nos randonneurs ne craignant pas la pluie battante se mirent alors en route pour une balade vers St Adresse tandis que le reste du groupe se dirigeait vers le musée André Malraux pour une visite guidée très intéressante. Enfin une dernière heure fut consacrée à la visite d'un appartement témoin, conçu par l'Atelier Perret, aménagé et décoré selon les projets imaginés à l'époque. Après avoir retrouvé nos randonneurs légèrement transis, nous avons regagné notre point de départ et satisfaits d'avoir pu découvrir une cité unique, aérée, harmonieuse et résolument innovante... pour l'époque.

JANINE COLOMBO

Balade à Saint-Gildas de Rhuy

Au cours du dernier week end de septembre.



DANS LES PRÉPARATIFS DU DÉPART



LE GROUPE AU GRAND COMPLET



EMBARQUEMENT POUR L'ÎLE AUX MOINES



CHÂTEAU DE SUSCINIO

Saint-Gildas est le résultat de la recherche de nos 2 Gaulois, CLAUDE et JEAN PAUL qui partirent à la recherche d'un lieu paisible pour que les Atscafiens puissent séjourner, se reposer après avoir randonné sur les sentiers des douaniers ou participé aux circuits de découverte. Là ils découvrirent un site idéal pour combler les Normands à la recherche du GRAAL et ils ne furent pas déçus car le gîte et le couvert s'avérèrent dignes de cette recherche. Il y avait de la potion magique dans des tonneaux pour accompagner les mets savoureux concoctés par une équipe discrète mais efficace. La beauté des paysages, découverts sous un soleil radieux, les combla et ils ne semblèrent pas trop fatigués : la potion magique agissait ! Les non randonneurs après une découverte de cette belle région en autocar visitèrent châteaux, abbatale, cairn... et profitèrent de la richesse historique des lieux. La balade à l'Île aux moines, organisée pour l'ensemble du groupe, mit au repos tout le monde : le soleil était moins présent mais quelques accalmies

permirent de deviner le charme discret de ces îlots, nombreux dans cette partie du golfe du Morbihan.

N'oublions pas non plus les deux soirées : la première avec des chants marins, interprétés par un barde local, nous berça agréablement avant d'aller rêver. la deuxième après un apéritif atscafiens, bien apprécié de tous, se termina après diner par un diaporama réalisé par Claude, rappelant tous nos voyages depuis 2006. Que de souvenirs !... Au retour sur CAEN une étape bien agréable nous permit de découvrir Rochefort en Terre, site classé dans les plus beaux villages de France et qui constitua une excellente conclusion de ce beau week end de 3 jours. Cette expérience qui consiste à réunir nos deux sections de "Découvertes excursions" et "Randonnées pédestres" est une expérience à renouveler. Elle a encore une fois fait le bonheur de la soixantaine de participants. Merci à Janine, Claude et Jean Paul.

MICHEL DEBIEU

LES RANDONNÉES HEBDOMADAIRES

En 2013 nous avons intensifié notre programme de randonnées : une marche de 8 à 10 kms chaque jeudi, par tous les temps et tous les terrains dans la campagne environnante, pendant l'année scolaire et au moins une sortie un dimanche par mois.

Un groupe d'une trentaine d'adhérents nous accompagnent sur ces circuits balisés. "Bon pied, bon œil", telle est notre devise et après l'effort vient le réconfort autour d'un pot, un moment convivial et apprécié de tous.

En juin, 55 Atscafiens se sont retrouvés autour d'un pique-nique à la halte de Parfouru sur Odon, un bon moment de détente après une randonnée de 9kms faite le matin, sous la conduite de Mauricette et Liliane.

En septembre, pour notre sortie de 3 jours avec le groupe des "visiteurs" de Janine, nous étions au nombre de 62 à prendre la direction de St Gildas de Rhuy. Et c'est dans ce beau cadre que les randonneurs ont parcouru les sentiers des douaniers longeant une côte magnifique donnant sur le golfe du Morbihan.

CLAUDE ECOLASSE



RANDONNÉE À SAINT-GILDAS



13 SEPTEMBRE : BERNIÈRES SUR MER



PIQUE-NIQUE À PARFOURU DUR ODON

25^{ÈME} RANDONNÉE DE LA CÔTE FLEURIE

C'est sous un soleil printanier fort apprécié de tous que cette manifestation-phare de notre association s'est déroulée le dimanche 21 avril 2013.

Avec ses 3 départs : Caen, Merville-Franceville et Cabourg et un parcours fort agréable jusqu'au point d'arrivée, Villers-sur-mer, elle a connu un grand succès, rassemblant au total 950 marcheurs. De nombreux participants nous ont fait part de leur satisfaction quant à la parfaite organisation mise en place. Merci à

Gilbert Guerrier, le manager de cette 25^{ème} édition mais aussi à tous les nombreux bénévoles sans qui une telle manifestation ne pourrait avoir lieu.

La 25^{ème} est derrière nous mais la 26^{ème} est annoncée. Alors n'hésitez pas, venez nombreux, le 11 mai prochain, participer à cette marche conviviale, ouverte à tous, promeneurs du dimanche ou marcheurs chevronnés, chacun trouvera son plaisir dans ce parcours à la carte de 10, 20, 30, 40 ou 50 km...



À 7 H, DÉPART DE CAEN



AU DÉPART DE CABOURG

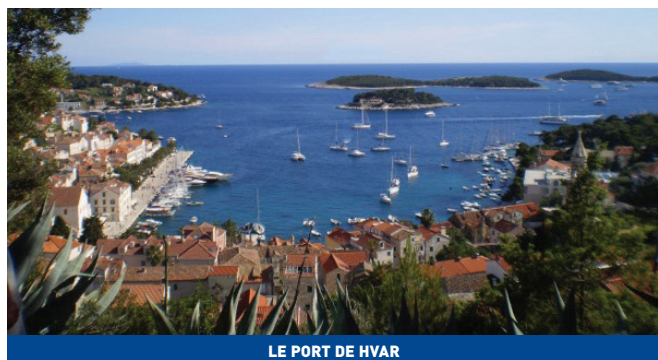


EN SOURIANT, C'EST MOINS DUR !

**SORTIE
VOILE**

Split et les îles environnantes du 1^{er} au 8 juin 2013

"Chacun fait comme il veut, c'est ça qu'est bien", ainsi parla Marie-Paule et telle a été notre règle de vie au cours de cette croisière ou peu s'en faut.



LE PORT DE HVAR

Notre premier contact avec la Croatie s'effectue sous la pluie et sur les "chapeaux de boudins" du speedboat qui nous emmène de Split à Rogac (île de Solta). Les premiers contacts avec la langue croate ne sont pas simples pour nous autres latins. En effet, la multiplication des consonnes et l'absence de voyelles compliquent les échanges ; ajouté à cela des transmissions téléphoniques défectueuses, tout ceci fait que nous avons failli ne pas pouvoir nous acquitter de la caution et être privés d'un magnifique Lagoon 400 quasi neuf...

Le soleil revenu, nous a tenu compagnie tout la semaine à l'exception d'un orage qui a eu la bonté d'attendre l'amarrage complet du bateau à Vrboska (île de Hvar) pour se déchaîner dans toute sa violence.

Les pendilles de Milna (île de Brač) n'ont pas eu cette mansuétude. A deux reprises, elles s'enroulent autour de l'hélice tribord, déclenchant les insultes (en croate) du propriétaire du canot auxquelles elles sont attachées. Notre skipper sera obligé de prendre des bains forcés et prolongés pour libérer l'arbre d'hélice. En fin de compte, pour éviter que le dicton : "jamais 2 sans 3" ne se vérifie, notre annexe tire le catamaran de ce mauvais pas en nous remorquant.

Une bouteille de "Travarica" rebaptisée rapidement "Traviata"

a été achetée dans un supermarché de Milna pour changer du traditionnel ti-punch. Mais cet alcool est aussi difficile à prononcer qu'il l'est à boire : la preuve en est qu'il faudra se forcer pour finir la bouteille à la fin de la semaine !

Heureusement, notre croisière ne s'est pas limitée à ces quelques mésaventures. Les baignades dans une eau claire et chaude se sont succédé du matin au soir au gré des mouillages et nous ont donné l'occasion de pêcher des oursins. Nous avons donc eu raison de suivre les conseils d'Agnès : "n'oubliez-pas vos chaussons pour la baignade".

De plus, les étals des petits producteurs de Grohote, Vis et Vrboska nous ont offert leurs produits frais locaux tout au long du séjour.

Les nuits au mouillage dans de très petites criques désertiques où il faut s'amarrer à l'arrière des deux côtés à des rochers (mais surtout pas à des arbres) ne sont troublées que par quelques moustiques qui choisissent leurs "bonnes victimes".

Notre croisière, c'est aussi les petites rues de Viska Luka, les ponts de Vrboska, la vieille ville et le port de Hvar où notre skipper -en attendant que nos "touristes" aient fini de déguster leur glace- tourne au large, faute de place pour mouiller ou s'amarrer. Finalement l'embarquement se fera "à la volée" entre deux accostages de ferries... Le fou rire général lors du dîner ne dérange pas les voisins car nous sommes seuls dans cette anse de Uvala Luka (île de Brač).

Et si la prochaine fois c'était toujours en Croatie, au départ de Dubrovnik vers les îles de Zaton, Okuklje Mljet, Ston ?

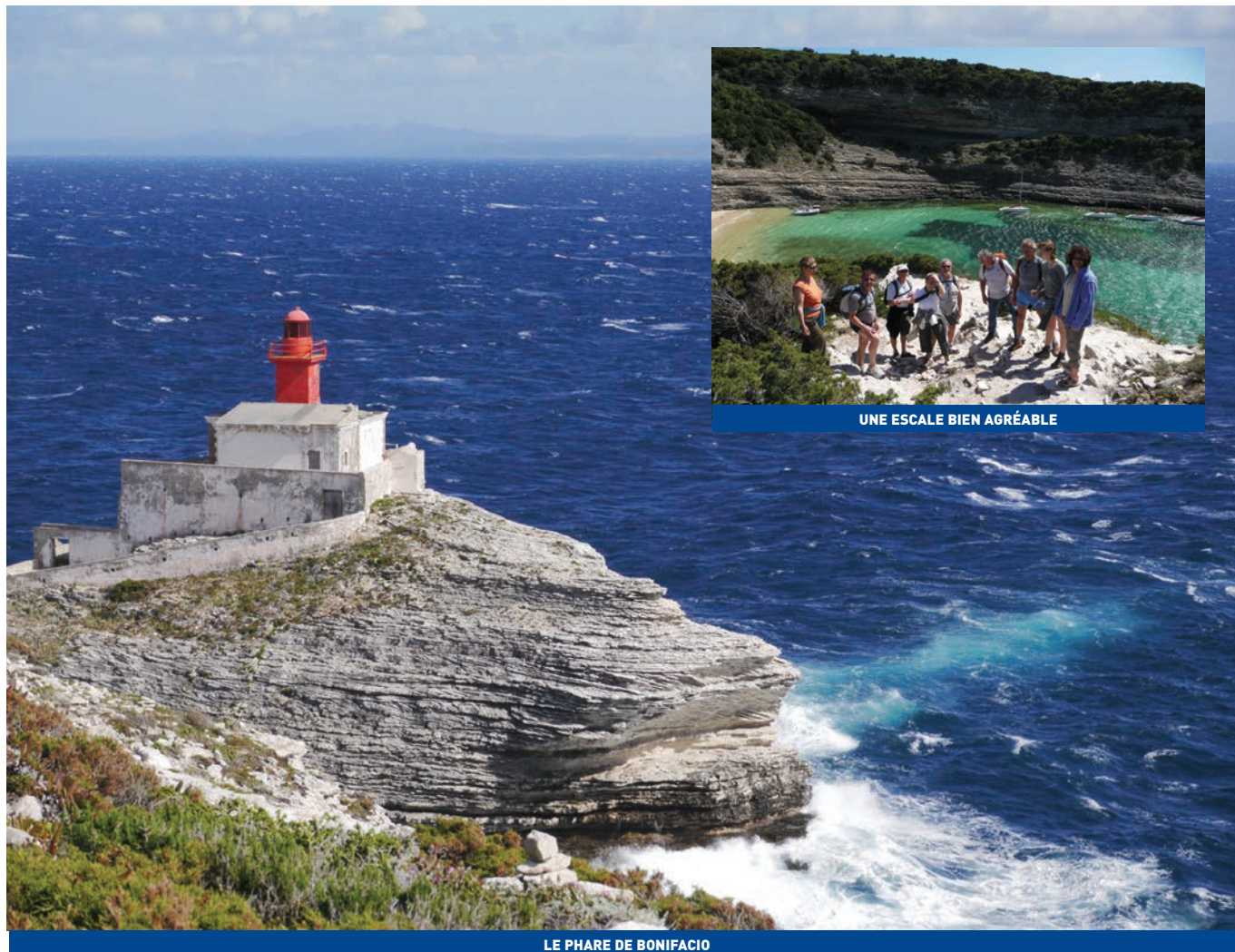
CHRISTIAN LIARD



UNE PARTIE DE L'ÉQUIPAGE

De Corse en Sardaigne

Cette année, deux bateaux ont été affrétés au départ d'Ajaccio : un "Dufour 385", skippé par Eric Blohorn et un "Dufour 405", mené par Bernard Thomas.



LE PHARE DE BONIFACIO

A l'arrivée sur place Marie-Ange et Patrick, arrivés quelques jours plus tôt, nous attendent sur les bateaux avec les provisions. Rangement, restauration, une bonne nuit à bord et nous voici prêts pour le départ.

En fin de journée, après une navigation agréable - sauf pour Eric qui remorqua un filet pendant la plus grande partie de la journée - nous nous retrouvons dans le port de Bonifacio. La météo n'est pas très favorable... et nous passerons les trois jours suivants à quai. Si nous sommes frustrés de ne pouvoir naviguer, nous mettons à profit cette escale forcée pour visiter, randonner autour de la ville et découvrir les chants corses.

Enfin le temps devenant plus clément, départ pour la Sardaigne et deux heures plus tard, nous sommes amarrés dans le petit port de Santa Térésa Gallura. La propreté et les aménagements de la marina nous changent de ceux de Bonifacio : grande balade dans une ville sympathique avec vue magnifique sur la Corse.

Le lendemain, départ en direction de l'archipel San Maddalena. Avant d'arriver au port nous sommes doublés par une régata de grands voiliers (plus de trente mètres). Nos bateaux nous paraissent tout à coup très petits et très lents... Nous passerons la nuit dans le port.

Le jour suivant, départ pour Palau : la ville est très agréable et nous y passerons une bonne journée.

Mais il est déjà temps de reprendre le chemin du retour. Direction la Corse et plus particulièrement les îles Lavezzi. Après une traversée agréable, nous jetons nos amarres dans le petit port de l'île privée de Cavello où la nuitée coûte normalement 200 euros (au lieu des 30 euros usuels !). Nous en faisons le tour à pied pour profiter de son calme et de ses paysages magnifiques.

Poursuivant notre retour, nous repassons devant Bonifacio et poursuivons vers la baie de Calligari et plus particulièrement vers le petit port de Pianotteli. La soirée est agréable, mais il faut faire des provisions et le village est à trois kilomètres du port avec une route pas spécialement plate...

L'arrivée est encore loin et nous faisons ensuite voile vers Propriano où nous arrivons en fin de journée : emplettes afin de rapporter en Normandie des produits corses mais le lendemain... le bateau d'Eric refuse de démarrer. Appel au loueur, arrivée d'un mécanicien... Bernard décide de partir, le dépannage devant être effectué dans la matinée. En réalité, Eric sera remorqué hors du port quelques heures plus tard et laissé seul, appuyé par un catamaran qui doit le rattraper et l'aider en cas de besoin. Mais ce cata tombera en panne de gasoil et ce n'est qu'à la nuit tombante et sans vent que le bateau d'Eric sera remorqué jusqu'au port d'Ajaccio. Quelle aventure !

BERNARD THOMAS

L'Atscaf du Calvados et ses champions de... ski !

La Normandie ce sont les vertes prairies, les vergers, les plages... alors comment imaginer que dans un tel environnement puissent exister de vrais champions des sports de glisse ?

C'est pourtant le cas si l'on en juge aux résultats obtenus par six Atscafiens complètement amoureux de ces étendues neigeuses qui viennent de participer à trois compétitions où leurs résultats sont plus qu'honorables : avec une médaille d'or et deux d'argent le Calvados se classe en effet 4ème au classement général des épreuves organisées dans le cadre de la 35ème Coupe de ski organisée à Méribel par l'Atscaf fédérale. Ces résultats, note Christian, le capitaine de l'équipe, n'ont pu être obtenus qu'au prix d'une préparation tant psychologique que physique (vélo, longueurs de piscine, stage de ski de fond...). Bravo donc à Jean Marc, Christian, Charles, William, Serge et surtout Géraldine, la seule féminine qui ne fut pas là pour faire de la figuration...



Nos skieurs ont par ailleurs participé à la course de 35 km, à Praz de l'ys, en Haute Savoie, une course internationale assez relevée puisqu'on y notait la présence d'athlètes en pleine phase de préparation des jeux de Sotchi. Enfin, pour sa dixième participation à l'épreuve mythique de la Transjurassienne, Charles a réussi un parcours exemplaire avec une moyenne de 18,08 km/h. Une performance réalisée là aussi au prix de nombreuses sorties d'entraînement de plus de 50 km qui traduisent bien le sérieux et la détermination du meilleur fondeur de l'équipe.



POSES, 31 MAI ET 1^{ER} JUIN 2013 : 17^{ÈME} COUPE DE NORMANDIE 2013



LES COUREURS À PIED

C'est à Poses (27), que s'est déroulée sous un magnifique soleil la 17^{ème} édition de cette manifestation sportive et amicale, magnifiquement organisée et remportée par nos amis de l'Eure.

Souvent seconde mais jamais vainqueur, l'Atscaf de l'Eure était cette fois récompensée en remportant brillamment le trophée, au terme de deux journées de compétition et de convivialité.

La délégation du Calvados, amoindrie par l'absence des sections tennis et volley a dû se contenter mais tout à fait honorablement, de la 2^{ème} place. La bonne surprise est venue de la victoire des poulains footballeurs de J. Buri qui ont triomphé devant Rouen, l'Eure et l'Orne tandis que chez les coureurs à pied Serge Froidure obtenait de nouveau le trophée par équipe avec les victoires individuelles de Théophile Letissier, chez les hommes et de Véronique Deslandes, chez les féminines. En golf, Jacques Anthouard remportait le trophée individuel et en tennis de table et badminton on note de bonnes performances mais pas de



UNE PARTIE APREMENT DISPUTÉE

victoire. En revanche, grosse déception chez les amis d'André Laurent qui, malgré des performances tout à fait honorables perdent le trophée remporté ces deux dernières années.

Le classement final s'établit comme suit : 1^{er} Eure, 2^{ème} Calvados, 3^{ème} Le Havre, 4^{ème} Orne, 5^{ème} Rouen et 6^{ème} La Manche.

En juin prochain, nous souhaitons nous retrouver dans la Manche pour perpétuer cette tradition qui permet aux agents des différentes administrations financières de la Grande Région Normande de se retrouver et d'échanger dans une atmosphère toujours très conviviale.

PHILIPPE DESLANDES



LECTURE DU PALAMRÈS

LA GYM



Au cours de la dernière saison atscafienne les fidèles de la section gym se sont retrouvées tous les lundis soir, au nombre de 19, dans le gymnase de la Grâce de Dieu, à Caen.

C'est toujours dans la même ambiance chaleureuse et décontractée que se sont déroulées les séances avec l'encadrement amical de Claudia, leur monitrice depuis de nombreuses années.



A noter qu'une nouvelle discipline a été mise en place depuis septembre 2012 : en effet, la séance de gym proprement dite est précédée d'une d'1/2 heure de relaxation à laquelle participent la quasi-totalité de personnes pratiquant la gym. Effet garanti : il y en a même qui s'endorment !...

YVONNE GÉNIN

BADMINTON

Malgré un effectif qui tourne un peu, nous étions toujours une quinzaine de participants au cours de la saison.

Nous disposons toujours des mêmes créneaux horaires avec toutefois ½ heure en plus, par rapport à l'année précédente, à savoir le mercredi soir de 19h00 à 21h00, dans la grande salle du gymnase de la Grâce de Dieu, avenue Charles de Foucault, à Caen.

Nous attendons toujours que la salle soit équipée de cinq paires de poteaux car nous n'en disposons que de deux pour l'instant, ce qui nous oblige à monter les filets sur des poteaux de fortune, lestés avec des seaux de ciment... Des poteaux supplémentaires sont toutefois annoncés par la mairie.

Nous avons voulu faire floquer des tee-shirts mais un imprévu ne nous a pas permis de mener à bien cette opération.



Enfin nous avons participé pour la deuxième fois à la coupe de Normandie et ce fut une participation tout à fait honorable puisque nous avons terminé 2^{ème}.

FRANÇOIS DEBIEU

PÉTANQUE

Comme l'ont si bien résumé nos rédacteurs, Yvonne et Philippe dans le mensuel "Atscaf Info" de juin 2013, grosse déception chez les amis d'André Laurent qui ont participé à la dernière coupe de Normandie, organisée à Lery Poses par nos amis atscafiens de l'Eure. En effet, malgré des performances tout à fait honorables, ils perdent le trophée remporté ces deux dernières années : nos joueurs de pétanque ont mordu la poussière...

En effet, notre grand regret est celui de n'avoir pu offrir la victoire à l'Atscaf 14, alors que nos amis des sections golf, football et surtout celle de Serge Froidure, remarquable en course à pied avec, entre autres, Véronique et Théophile, sortaient vainqueurs dans leur discipline.

Ceci remémoré, nous pensons déjà à 2014 et pour vous prouver notre engagement, sachez que (Bernard et André pour ne pas les nommer) viennent de jouer sur un terrain détrempé et sous un crachin persistant, trois parties d'entraînement âprement disputées...



Il est vrai que si sur le terrain, règne toujours cette ambiance conviviale de la gagne, ce début d'année 2014 vient toutefois d'être marqué au sceau de la tristesse. Un de nos fidèles amis, Paul Turlan, nous a quittés. Nous espérons que là haut, St Pierre organise pour lui quelques tournois... Tu nous manques Paul.

ANDRÉ LAURENT

FOOT

La saison dernière a hélas confirmé la tendance observée ces dernières années quant au nombre de joueurs toujours de plus en plus difficiles à recruter ou fidéliser... Ce phénomène se confirme au fil des ans et s'explique par le vieillissement des joueurs mais aussi par la baisse des recrutements dans les administrations.

Malgré tout nous avons participé à la Coupe Nationale Interfinances (CNIF), où après avoir battu nos amis de la Manche et de l'Eure au premier tour, nous avons dû nous incliner au 2^{ème} tour devant des adversaires plus coriaces : l'Atscaf paris, les Douanes de Paris et l'Atscaf Côte d'Opale.

Nous avons ensuite continué notre saison avec plusieurs entraînements et matchs amicaux avant de nous rendre à Poses dans le cadre de la Coupe de Normandie que nous remportons face aux équipes de l'Eure, de la Seine Maritime et de l'Orne.



L'ÉQUIPE VAINQUEUR DE LA COUPE DE NORMANDIE À LÉRY POSES

Notre parcours se termine par un tournoi à Vieux (14) où nous terminons 4^{ème}.

JACQUES BURI



GOLF

Cette saison est à marquer d'une pierre noire. En effet, la section qui compte une trentaine d'adhérents n'a plus que 15 licenciés avec uniquement 7 "financiers" dont seulement 2 actifs.

Toutefois elle a toujours une équipe en Coupe de Normandie, équipe qui se débrouille d'ailleurs plutôt bien et une autre en "4 saisons" 4 tours. Un seul joueur a participé au championnat individuel, l'autre n'ayant pas annoncé son désistement. La section va se mettre en semi-sommeil tout en restant affiliée à la FFG afin de continuer à avoir des licenciés et participer au challenge haut-normand et à la Coupe de Normandie. Avec tous mes regrets pour cette note pessimiste et en espérant l'arrivée de nouveaux golfeurs ou le retour d'anciens... l'espoir fait vivre !

JEAN FRANÇOIS BALUSSOU



L'ÉQUIPE MASCULINE

TENNIS

Voici les résultats de nos équipes de tennis masculines et féminine, au cours de la dernière saison :

EN TENNIS ENTREPRISES

HOMMES :

L'équipe 1 finit 3^{ème} et se maintient. L'objectif est atteint. L'équipe 2 finit 1^{ère} de sa division. Les garçons ont fait le choix de ne pas monter en division supérieure à cause des blessures de l'un des joueurs.

FEMMES :

Elles n'ont joué que 2 rencontres. Championnat sans intérêt. Malgré 2 défaites, elles restent en 1^{ère} division grâce à la refonte du championnat.

EN CNIF (Coupe Nationale Interfinances)

Parcours somptueux des hommes qui malheureusement se termine par un WO faute de joueurs en 1/4 de finale. Les femmes sont logiquement éliminées au 2^{ème} tour à ARRAS. La saison a été clôturée par une soirée bowling appréciée.

A noter que la présente saison a bien commencé en CNIF car si les hommes ont dû s'incliner en quart de finale, les "filles" quant à elles viennent d'atteindre victorieusement la 1/2 finale. Tous nos encouragements les accompagnent.



L'ÉQUIPE FÉMININE
EN CNIF CONTRE
AMIENS



LES MOTS CROISÉS D'ANDRÉ LAURENT

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1 - Un bon bonbon - Doublé, c'est un père affectueux.
- 2 - L'indien en est un - Arbre épineux.
- 3 - Incite à la démangeaison.
- 4 - Entourés - Compliment.
- 5 - Un bien - Titre honorifique.
- 6 - Conjonction négative - Canal maritime - Monnaies roumaines.
- 7 - Col de Savoie - Propose le choix.
- 8 - Précise le diplôme - Canard marin - Propre.
- 9 - Désert rocheux
- Marque la négation - Se fait à la messe.
- 10 - Monnaie du Pérou - Il dort en chanson.
- 11 - Un éclairage - L'aire est son nid.
- 12 - Programmée - Général sudiste.

VERTICALEMENT

- A - Pirate - Saisir rapidement (phonétiquement)
- B - En buisson c'est un bon plat.
- C - Se regarde souvent au volant - Un petit Lyonnais.
- D - Approvisionnée par le mouton - Monnaie bulgare.
- E - N'est pas sûr - Conjonction de coordination.
- F - Il excelle au volant - Sans dommage.
- G - De bonne humeur - Un cube.
- H - Argile colorée - Grand cétaqué.
- I - Anciennes monnaies chinoises - Sans aspérité.
- J - Langue du Moyen Age - Emoustille le skieur.
- K - Attaché à ses sous - Port de pêche breton.
- L - Passe à St Omer - Recherché pour un placement.

YOGA

Pour la 7^{ème} année consécutive, les Atscafiens soucieux de retrouver sérénité et détente dans leur quotidien se sont retrouvés dans une salle du complexe sportif de la Haie Vigné, rue de Bayeux, à Caen pour pratiquer leurs séances de yoga.

Cette activité a connu son succès habituel avec 29 participants réguliers (27 femmes et 2 hommes), très à l'écoute des conseils prodigués par Nadège, leur douce et sympathique monitrice. Deux séances ont lieu tous les jeudis soirs : la première, de 17 à 18h et la seconde, de 18 à 19h. A la rentrée 2012 la mise en place d'un 3^{ème} créneau, le samedi matin, avait été proposée aux adhérents mais faute d'un nombre suffisant de participants, ce cours n'a pas été maintenu.

YVONNE GÉNIN



EN BORD DE MER, UNE PARTIE DU GROUPE POUR LA DERNIÈRE SÉANCE DE LA SAISON

TENNIS DE TABLE

Pour la quatrième année consécutive, la section de tennis de table s'entraîne tous les mardi soirs, de 20 h à 22h, dans les locaux de Caen TTC au gymnase de la Haie-Vigné.

Autour d'un petit noyau d'assidus, une quinzaine de pongistes se retrouvent dans une ambiance détendue et bénéficient d'installations de qualité. Tout pratiquant, débutant ou aguerri, désirant nous rejoindre en cours d'année sera le bienvenu. Au plan de la compétition nous participons toujours à la coupe nationale interfinances (CNIF) et à ce propos, j'invite tout agent financier pratiquant en club et désirant y participer, même s'il ne peut être présent aux séances d'entraînement du mardi, à me contacter.

RENAUD QUEDRU



LES PONGISTES DE L'ATSCAF À L'ENTRAÎNEMENT

COURSE À PIED

Comme à l'accoutumée nos coureurs à pied ont été encore très actifs au cours de la saison passée. En témoigne la liste ci-dessous des compétitions auxquelles ils ont participé, très souvent avec des résultats fort honorables :

Trail d'Omaha Beach, Course de Bousse, Bike & Run de Bayeux, Les foulées du port de Caen, Trail de Baron sur Odon, Les foulées de la Mue, La course nature entre 2 0, 10 km de Briouze, La ronde des galettes, La course de l'ENSI à Caen, La Normandiale "Course homologuée de 10 km", La course Alençon-Médavy, La course nature de Nonant, Le trail de Fresne Camilly, La course de 12 km de Saint Fraimbault, La course de Saint Honorine du Fay, Le marathon du Mont Saint Michel, Le trail de Saint Germain le Vasson. Sans oublier la coupe de Normandie qu'ils ont brillamment remportée contre leurs adversaires bas et hauts normands. Bravo à eux !



Caen Repro
Imprimerie

8, rue Ferdinand Buisson
Parc Athéna, 14280 Saint-Contest
Tél. 02 31 95 27 66, Fax. 02 31 93 63 04
www.caenrepro.com
email : imprimerie@caenrepro.com

L'Association Touristique, Sportive et Culturelle des Administrations Financières adresse ses remerciements les plus sincères à tous les annonceurs qui ont bien voulu collaborer à la réalisation de cette plaquette. Ils souhaitent que tous les membres de l'A.T.S.C.A.F. réservent aux commerçants et aux entreprises annonceurs leurs intentions d'achats. **Merci à tous**



SPORTS

TOURISME

CULTURE